

31985R2137

**Avrupa Ekonomik Çıkar Gruplaşması (AEÇG) hakkında 2137/85/AET sayılı ve 25 Temmuz 1985 tarihli Konsey Tüzüğü**

*Resmî Gazete L 199, 31/07/1985 s.0001-0009*

*İspanyolca özel baskı..... : Bölüm 17 Cilt 2 s.3*

*Portekizce özel baskı..... : Bölüm 17 Cilt 2 s.3*

*Fince özel baskı..... : Bölüm 17 Cilt 1 s.90*

*İsveççe özel baskı..... : Bölüm 17 Cilt 1 s.90*

**Tarihler:**

BELGE TARİHİ: 25/07/1985

YÜRÜRLÜK TARİHİ: 03/08/1985; Yürür. gir. yay. tar. + 3 bkz. mad. 43

YÜRÜRLÜK TARİHİ: 03/08/1985; KISMÎ

UYGULAMA BKZ. MAD. 43

YÜRÜRLÜK TARİHİ: 01/07/1989; KISMÎ UYGULAMA BKZ. MAD. 43

YÜRÜRLÜK SÜRESİ: 99/99/9999

**Hazırlık belgeleri:**

KOMİSYON ÖNERİSİ; COM 73/2046 FINAL; RG C 014/74 S 30

KOMİSYON ÖNERİSİ; COM 78/0139 FINAL; RG C 103/78 S 4

**Konu:** AET MADDE 235 ÇERÇEVESİNDE DÜZENLEMELER; TEŞEBBÜSLERE UYGULANAN KURALLAR

**Rehber sınıflama kod numarası:** 17100000

**EUROVOC tanımlayıcı:** Avrupa Ekonomik Çıkar Gruplaşması; ekonomik faaliyet; ekonomik gelişme; sözleşme hükümleri; yönetim; idarî örgütlenme

**Hukukî temel:**

157E235

**Zikredilen öteki belgeler:**

157E058 .....

368L0151

**Değiştirilen belgeler:**

573PC2046..... KABUL .....

578PC0139..... KABUL .....

**Değişiklikler:**

DAHİL ETME ..... 294A0103 (72).....

DÜZELTME ..... 385R2137R (01).....

DÜZELTME ..... 385R2137R (02).....

**Mahkeme'nin belgeyi etkileyen kararları:**

MAD. 05.A .... : I ..... 696J0402

**Avrupa Ekonomik Çıkar Gruplaşması (AEÇG) hakkında 2137/85/AET sayılı ve 25 Temmuz 1985 tarihli KONSEY TŪZŪĞŪ****AVRUPA TOPLULUKLARI KONSEYİ,**

Avrupa Ekonomik Topluluğu'nu kuran Antlaşma'yı ve özellikle onun 235inci Maddesini dikkate alarak,

Komisyon'dan gelen öneriyi<sup>1</sup> dikkate alarak,

Avrupa Parlamentosu'nun görüşünü<sup>2</sup> dikkate alarak,

Ekonomik ve Sosyal Komite'nin görüşünü<sup>3</sup> dikkate alarak,

Ekonomik faaliyetlerin uyumlu gelişmesi ve Topluluk çapında sürekli ve dengeli yayılması, bir ulusal pazarınkilere benzer koşullar sunan bir ortak pazarın kurulmasına ve düzgün işleyişine bağlı olduğundan; bu tek pazarı yaratmak ve onun birliğini arttırmak amacıyla, özellikle, gerçek kişiler, şirketler, firmalar ve diğer tüzel kişiler için, onların faaliyetlerinin Topluluğun ekonomik koşullarına intibakını kolaylaştıran bir hukuksal çerçeve oluşturulması gerektiğinden; bu bakımdan, söz konusu gerçek kişiler, şirketler, firmalar ve diğer tüzel kişilerin, ulusal sınırlar ötesine geçerek, etkili biçimde işbirliği edebilmeleri gerekli olduğundan;

Bu türden işbirliği hukukî, malî veya psikolojik zorluklar ile karşılaşılabildiğinden; bir Avrupa Ekonomik Çıkar Gruplaşması biçiminde uygun bir Topluluk yasal aracının yaratılması, yukarıda belirtilen hedeflere varılmasına katkıda bulunacağından ve dolayısıyla gerekli olduğundan;

Antlaşma, böyle bir yasal aracın yaratılması için gerekli yetkileri öngörmediğinden;

Bir gruplaşmanın ekonomik koşullara intibak kabiliyetini, gruplaşmanın içsel örgütlenmesi ve üyelerinin akdî münasebetleri için büyük bir özgürlük tanıyarak garanti etmek gerektiğinden;

Üyelerin kendi sonuçlarını iyileştirmelerine yardım etmek üzere onların ekonomik faaliyetlerini kolaylaştırmayı veya geliştirmeyi amaç edinmekle, bir gruplaşmanın, bir firmadan veya şirketten esas olarak amaç yönünden farklı olması nedeniyle; bu yardımcı nitelik dolayısıyla, bir gruplaşmanın faaliyetlerinin, üyelerin ekonomik faaliyetleriyle ilgili olması fakat onların yerine geçmemesi gerektiğinden; böylece, sözgelimi, bir gruplaşma kendi başına, üçüncü şahıslar karşısında, bir meslek icra edemeyeceğinden; ekonomik faaliyetler kavramı en geniş anlamda yorumlanarak;

Gruplaşma olanağının, bu Tüzüğün amaçlarına uygun olarak, gerçek kişilere, şirketlere, firmalara ve diğer tüzel kişilere olabildiğince yaygın bir şekilde açık tutulması gerektiğinden; ancak, bu Tüzük, ticarî/iktisadî ve meslekî faaliyetler yürütülmesi koşullarına dair hukukî kuralların ve/veya etik ilkelerin ulusal düzeyde uygulanmasına engel olmayacağından;

Bu Tüzüğün kendisi, herhangi bir kişiye, koyduğu şartların yerine getirilmesi halinde bile, bir gruplaşmaya katılma hakkını vermediğinden;

Kamu yararı gerekçesiyle gruplaşmaya katılımı yasaklamak veya kısıtlamak için bu Tüzük'te öngörülen yetki, üye devletlerin, faaliyet yürütülmesini düzenleyen ve başka yasaklamalar veya kısıtlamalar öngörebilen veya herhangi bir gerçek kişinin, şirketin, firmanın veya başka tüzel kişinin veya herhangi bir gerçek kişi veya tüzel kişi kategorisinin, bir gruplaşmaya katılmasını bir başka yoldan kontrol eden veya denetleyen yasalarına hâlel getirmediğinden;

Bir gruplaşmanın, amacına ulaşmasına imkan vermek için, hukukî ehliyet ile donatılması gerektiğinden ve üçüncü şahıslar karşısında, onu oluşturan üyelerden hukuken ayrı bir organ tarafından temsil edilebilmesi için düzenleme yapılması gerektiğinden;

Üçüncü şahısların korunması için yaygın tanıtım gerekli olduğundan; bir gruplaşmanın üyeleri, vergi veya sosyal güvenlik ile ilgili olanlar dahil, gruplaşmanın borçları ve diğer yükümlülükleri için sınırsız müşterek ve müteselsil sorumluluk altında olduklarından; fakat bu prensip, gruplaşma ile üçüncü bir şahıs arasındaki özel bir sözleşme yoluyla belirli bir borç veya başka yükümlülük

bakımından onun üyelerinden birinin veya daha çoğunun sorumluluğunu dışlama veya sınırlama özgürlüğünü etkilemeyeceğinden;

Gerçek kişilerin statüsü veya ehliyetine ve tüzel kişilerin ehliyetine ilişkin konular, ulusal mevzuata tabi olduğundan;

Gruplaşmanın resmen tasfiyesi ve bunun sonuçlanması için ulusal mevzuata başvurulurken, gruplaşmaya özgü sona erme gerekçelerinin spesifik olması gerektiğinden;

Gruplaşmalar, borç ödeyemezliğe ve ödemelerin durdurulmasına ilişkin ulusal yasalara tabi olduklarından; bu yasalar, gruplaşmaların sona ermesi için başka gerekçeler öngörebildiklerinden;

Bu Tüzük, bir gruplaşmanın faaliyetlerinden doğan kârların veya zararların, ancak onun üyeleri nezdinde vergilendirilmesini öngördüğünden; aksi takdirde, özellikle kârların tahsis edilmesi, vergi usulleri ve ulusal vergi mevzuatıyla konulan yükümlülükler bakımından ulusal vergi yasalarının geçerli oldukları kabul edildiğinden;

Bu Tüzük kapsamına girmeyen konularda, örneğin:

- sosyal mevzuat ve çalışma yasaları,
- rekabet hukuku,
- fikrî ve sınaî haklar hukuku bakımından,

üye devletlerin yasaları ve Toppluluk hukuku geçerli olduğundan;

Gruplaşmaların faaliyetleri, üye devletlerin, faaliyetlerin yürütülmesi ve denetlenmesi konusundaki yasalarının hükümlerine tabi olduğundan; bir gruplaşma veya onun üyeleri tarafından bir üye devletin yasalarının suistimali veya hile yoluyla atlatılması halinde, üye devlet uygun yaptırımlar koyabileceğinden;

Üye devletler, bu Tüzüğün kapsamına veya amaçlarına aykırı olmayan herhangi bir yasa, diğer mevzuat veya idarî düzenleme yapmakta veya uygulamakta serbest olduklarından;

Bu Tüzüğün bütünüyle ve derhal yürürlüğe girmesi gerektiğinden; ancak, üye devletlerin, kendi coğrafi alanlarında gruplaşmaların tescil edilmesi ve gruplaşmalara ilişkin bazı konuların ilanı için gerekli ulusal mekanizmayı kurmalarına imkan vermek üzere bazı hükümlerin uygulanmasını ertelemek gerektiğinden; bu Tüzüğün uygulamaya giriş tarihinden itibaren, kurulan gruplaşmalar,

coğrafi alan yönünden herhangi bir kısıtlama olmaksızın faaliyet gösterebileceklerinden,

## **İŞBU TÜZÜĞÜ KABUL ETMİŞTİR:**

### **Madde 1**

1. Avrupa Ekonomik Çıkar Gruplaşmaları, bu Tüzük'te öngörülen şartlara göre, şekilde, ve sonuçlar ile kurulacaktır. Böylece, bir gruplaşma kurmak isteyen taraflar, bir sözleşme yapmalı ve Madde 6'da öngörülen tescili gerçekleştirmelidir.
2. Bu şekilde kurulan bir gruplaşma, Madde 6'da öngörüldüğü gibi tescil edildiği tarihten itibaren, kendi adına, her türden haklara ve yükümlülükler sahip olma, sözleşmeler yapma veya başka hukukî işlemler gerçekleştirme ve dava etme ve dava edilme ehliyetini kazanacaktır.
3. Üye devletler, onların sicillerinde tescil edilen gruplaşmaların tüzel kişiliğe sahip olup olmadıklarını belirleyeceklerdir.

### **Madde 2**

1. Bu Tüzüğün hükümleri saklı kalmak üzere, bir yandan, gerçek kişilerin statüsü veya ehliyetine ve tüzel kişilerin ehliyetine dair hususlar hariç, bir gruplaşma kurulması için yapılan sözleşmeye ve öbür yandan, bir gruplaşmanın içsel örgütlenmesine uygulanan hukuk, gruplaşmanın kurulması için yapılan sözleşmede belirtildiği gibi resmî adresin yer aldığı devletin iç hukuku olacaktır.
2. Muhtelif coğrafi birimlerden oluşan bir devletin söz konusu birimlerinden her biri, paragraf 1'de belirtilen konulara uygulanan kendi hukuk kurallarına sahip ise, her birim, bu Madde çerçevesinde uygulanacak hukukun belirlenmesi bakımından, bir devlet olarak kabul edilecektir.

### **Madde 3**

1. Bir gruplaşmanın amacı, üyelerinin ekonomik faaliyetlerini kolaylaştırmak veya geliştirmek ve bu faaliyetlerin sonuçlarını iyileştirmek veya arttırmak olacaktır; gruplaşmanın amacı, kendisi için kazançlar elde etmek olmayacaktır. Gruplaşmanın faaliyeti, üyelerin ekonomik faaliyetleriyle ilgili olacaktır ve söz konusu faaliyetlere yardımcı olmanın ötesine geçmemelidir.
2. Dolayısıyla, bir gruplaşma:

(a) onu oluşturan üyelerin kendi faaliyetleri üzerinde veya bir başka teşebbüsün faaliyetleri

üzerinde özellikle personel, finansman ve yatırım alanlarında, dolaysız veya dolaylı olarak, bir yönetim veya gözetim yetkisini kullanamaz;

(b) dolaysız veya dolaylı olarak, hangi esasta olursa olsun, bir üye teşebbüste hiçbir türden hisselerine sahip olamaz; bir başka teşebbüsün hisselerinin elde tutulması, yalnızca, gruplaşmanın amaçlarına varılması için gerekli olduğu ölçüde ve üyelerin namına yapıldığında mümkün olacaktır;

(c) 500'den çok insan istihdam edemez;

(d) o türden krediler verilmesi, üye devletlerin şirketlerle ilgili yasaları çerçevesinde kısıtlandığı veya kontrol edildiği takdirde, bir şirketin bir direktörüne veya onunla bağlantılı herhangi bir kişiye bir kredi vermek amacıyla bir şirket tarafından kullanılamaz. Bir gruplaşma, üye devletlerin şirketlerle ilgili yasalarınca buna müsaade edilmesi hariç, bir şirket ve bir direktör veya onunla bağlantılı herhangi bir kişi arasında herhangi bir malın devri için de kullanılamaz. Bu hüküm açısından, bir kredi verilmesi, benzer etkisi olan herhangi bir işleme veya düzenlemeye girilmesini de içerir; ve mal teriminin kapsamına taşınır ve taşınmaz mallar girer;

(e) bir başka Avrupa Ekonomik Çıkar Gruplaşması'nın üyesi olamaz.

#### **Madde 4**

1. Yalnızca aşağıdakiler, bir gruplaşmanın üyeleri olabilir:

(a) bir üye devletin hukukuna uygun olarak kurulmuş olan ve müseccel veya kanunî işyerleri ve idare merkezleri Topluluk içinde bulunan, Antlaşma'nın 58inci Maddesinin 2nci paragrafındaki anlamıyla şirketler veya firmalar ve kamu hukukuna veya özel hukuka tabi diğer tüzel kişiler; bir üye devletin hukukuna göre, bir şirket, firma veya başka tüzel kişi, bir müseccel veya kanunî işyerine sahip olmak zorunda değilse, bu şirket, firma veya başka tüzel kişinin idare merkezinin Topluluk'ta bulunması yeterli olacaktır;

(b) Topluluk içinde herhangi bir sınaî, ticarî veya ziraî faaliyet veya zanaat faaliyeti yürüten veya profesyonel veya başka hizmetler sunan gerçek kişiler.

2. Bir gruplaşma, en azından aşağıdakilerden oluşmalıdır:

- (a) idare merkezleri farklı üye devletlerde bulunan, 1inci paragraftaki anlamıyla iki şirket, firma veya başka tüzel kişi, veya
- (b) esas faaliyetlerini farklı üye devletlerde yürüten, birinci paragraftaki anlamıyla iki gerçek kişi, veya
- (c) idare merkezi bir üye devlette bulunan, 1inci paragraftaki anlamıyla bir şirket, firma veya başka tüzel kişi ve esas faaliyetini bir başka üye devlette yürüten bir gerçek kişi.
3. Bir üye devlet, altıncı maddeye uygun olarak onun sicillerinde tescil edilmiş gruplaşmaların üye sayısının 20'den fazla olamayacağını öngörebilir. Bu amaçla, üye devlet, kendi yasaları çerçevesinde kurulmuş olan bir tüzel kişinin (tescil edilmiş bir şirket hariç) her bir üyesinin, bir gruplaşmanın ayrı bir üyesi olarak muamele göreceğini öngörebilir.
4. Herhangi bir üye devlet, o devletin kamu yararı gerekçesiyle, belirli sınıflardaki gerçek kişiler, şirketler, firmalar veya başka tüzel kişilerin gruplaşmalara katılmasını yasaklayabilir veya kısıtlayabilir.

## **Madde 5**

Bir gruplaşma kurulması için yapılan bir sözleşme, en azından aşağıdaki hususları içerecektir:

- (a) önünde veya arkasında 'Avrupa Ekonomik Çıkar Gruplaşması' kelimeleri veya 'AEÇG' kısaltması olmak üzere, gruplaşmanın adı, meğerki bu kelimeler veya kısaltma gruplaşmanın adında zaten bulunsun;
- (b) gruplaşmanın resmî adresi;
- (c) gruplaşmanın hangi amaçlar için kurulduğu;
- (d) gruplaşmanın her bir üyesinin adı, ticarî unvanı, kanunî şekli, daimî adresi veya tescil edilmiş işyeri ve tescil numarası ve yeri;
- (e) süresiz olarak kurulmuş olması hariç, gruplaşmanın süresi.

## **Madde 6**

Bir gruplaşma, resmî adresinin bulunduğu devlette, Madde 39 (1) gereğince belirlenen sicilde tescil edilecektir.

## **Madde 7**

Bir gruptaşma kurulması için yapılan sözleşme, 6ncı Maddede belirtilen sicile kaydedilecektir.

Söz konusu sicile, aşğıdaki belgeler ve bilgiler de kaydedilmelidir:

- (a) gruptaşmanın bileşiminde herhangi bir değişiklik dahil, gruptaşma kurulması için yapılan sözleşmedeki herhangi bir değişiklik;
- (b) gruptaşmaya dahil herhangi bir müessesenin kurulmasına veya kapatılmasına dair bildirim;
- (c) Madde 15'e uygun olarak, bir gruptaşmanın hükümsüzlüğünü (butlanını) tespit veya beyan eden herhangi bir adli karar;
- (d) bir gruptaşmanın yöneticisi veya yöneticilerinin atanmasına, adlarına ve sicilin tutulduğu üye devletin mevzuatıyla gerekli kılınan diğer kimlik bilgilerine dair bildirim, bu yöneticilerin resen hareket edebileceklerine veya müştereken hareket etmeleri gerektiğine dair bildirim ve herhangi bir yöneticinin görevinin sona ermesi;
- (e) Madde 22(1)'e uygun olarak, bir üyenin bir gruptaşmadaki iştirakinin veya bunun bir kısmının devrine dair bildirim;
- (f) Madde 31'e uygun olarak, üyelerin, bir gruptaşmanın sona ermesini emir veya tespit eden herhangi bir kararı veya Madde 31 veya 32'ye uygun olarak, gruptaşmanın sona ermesini emreden herhangi bir adli karar;
- (g) Madde 35'te belirtildiği gibi, bir gruptaşmanın tasfiye memuruna veya memurlarına, bu kişilerin adlarına ve sicilin tutulduğu üye devletin mevzuatıyla gerekli kılınan diğer kimlik bilgilerine dair bildirim ve herhangi bir tasfiye memurunun görevinin sona ermesi;
- (h) Madde 35(2)'de belirtildiği gibi, bir gruptaşmanın tasfiyesinin sonuçlanmasına dair bildirim;
- (i) Madde 14(1)'de belirtildiği gibi, resmî adresin değiştirilmesine yönelik herhangi bir teklif;
- (j) Madde 26(2) uyarınca, bir üyeyi, onun gruptaşmaya kabul edilmesinden önce doğmuş borçların ve başka yükümlülüklerin ödenmesinden muaf tutan herhangi bir madde.



## **Madde 8**

39uncu Maddede öngörüldüğü gibi, aşağıdaki hususlar, o Maddenin 1inci paragrafında belirtilen gazetede yayımlanmalıdır:

- (a) Madde 5 gereğince, bir gruplaşmanın kurulması için yapılan sözleşmeye dahil edilmesi gereken hususlar ve bunlardaki herhangi bir değişiklik;
- (b) tescil numarası, tarihi ve yeri, ayrıca bu tescilin sona ermesine dair bildirim;
- (c) Madde 7'nin (b)'den (j)'ye kadarki bentlerinde belirtilen belgeler ve bilgiler.

Yukarıda (a) ve (b) bentlerinde belirtilen hususlar tam olarak yayımlanmalıdır. Yukarıda (c) bendinde belirtilen hususlar ise, geçerli ulusal mevzuat uyarınca, ya tam olarak, ya özet şekilde, ya da onların sicilde kayıtlı olduklarına atıf yapılarak yayımlanabilir.

## **Madde 9**

1. Bu Tüzük çerçevesinde yayımlanması gereken bilgi ve belgelere, bir gruplaşma tarafından, “ortakların ve başkalarının menfaatlerinin korunması için üye devletlerce Antlaşma'nın 58inci Maddesinin 2nci paragrafındaki anlamıyla şirketlerden talep edilen güvencelerin Topluluk çapında eşdeğer kılınması amacıyla bu güvencelerin uyumlaştırılmasına dair” 68/151/AET sayılı ve 9 Mart 1968 tarihli Konsey Direktifi'nin<sup>4</sup> 3üncü Maddesinin (5) ve (7) sayılı paragrafları çerçevesinde geçerli olan ulusal mevzuatla konulan şartlar kapsamında, üçüncü şahıslar karşısında istinat edilebilir.
2. Bir gruplaşmanın Madde 6 uyarınca tescilinden önce gruplaşma hesabına faaliyetler yürütülmüş ise ve gruplaşma, tescil edildikten sonra, söz konusu faaliyetlerden doğan yükümlülükleri üstlenmez ise, bu faaliyetleri yürütmüş olan gerçek kişiler, şirketler, firmalar veya diğer tüzel kişiler, söz konusu yükümlülüklerden müştereken ve müteselsilen sorumlu olacaklardır.

## **Madde 10**

Resmî adresin bulunduğu üye devletten başka bir üye devlette yer alan herhangi bir gruplaşma müessesesi, o devlette tescil edilecektir. Bu tescil maksadıyla, ilgili gruplaşma, o üye devletteki ilgili sicil nezdinde, resmî adresin bulunduğu üye devletin siciline verilmesi gereken belgelerin nüshalarını ve ayrıca, eğer gerekli ise, müessesenin tescil edildiği sicilin usullerine uygun bir tercümeyi

sunacaktır.

### **Madde 11**

Bir gruptaşmanın kurulmuş olduğuna veya bir gruptaşmanın tasfiyesinin tamamlanmış olduğuna dair, tescil numarasını, tarihini ve yerini ve yayımlama tarihini, yerini ve başlığını belirten bildirim, Madde 39(1)'de belirtilen gazetede yayımlandıktan sonra, Avrupa Toplulukları'nın Resmî Gazetesinde çıkacaktır.

### **Madde 12**

Bir gruptaşmanın kurulması için yapılan sözleşmede atıf yapılan resmî adres, Topluluk içinde olmalıdır.

Resmî adres, aşağıdaki yerlerden biri olarak tespit edilmelidir:

- (a) gruptaşmanın idare merkezinin bulunduğu yer; veya
- (b) gruptaşmanın üyelerinden birinin idare merkezinin bulunduğu yer veya, bir gerçek kişi durumunda, esas faaliyetinin olduğu yer, řu şartla ki gruptaşma orada bir faaliyet yürütsün.

### **Madde 13**

Bir gruptaşmanın resmî adresi, Topluluk içinde değiştirilebilir. Böyle bir değişiklik, Madde 2 gereğince uygulanan/geçerli olan hukukta bir değişiklik sonucunu vermiyor ise, resmî adresin değiştirilmesi kararı, gruptaşmanın kurulması için yapılan sözleşmede belirlenmiş şartlara uygun olarak alınacaktır.

### **Madde 14**

1. Resmî adresin değiştirilmesi, Madde 2 gereğince uygulanan/geçerli olan hukukta bir değişiklik sonucunu veriyor ise, 7nci ve 8inci Maddelerde belirlenen şartlara uygun olarak bir adres değiştirme teklifi hazırlanmalı, sunulmalı ve yayımlanmalıdır. Bu teklifin yayımlanmasından sonraki iki ay boyunca adres değiştirme kararı alınamaz.

Böyle bir karar, gruptaşmanın üyeleri tarafından oybirliği ile alınmalıdır. Adres değişikliği, gruptaşmanın (Madde 6'ya uygun olarak) yeni resmî adresle ilgili sicilde tescil edildiği tarihte hüküm ifade edecektir. Resmî adresi değiştirme teklifinin yayımlanmış olduğuna dair delil ibraz edilene kadar bu tescil yapılamaz.

2. Gruptaşmanın, yeni resmî adresiyle ilgili sicilde tescil edilmiş olduğuna dair delil ibraz edilene

kadar, eski resmî adresiyle ilgili sicildeki tesciline son verilemez.

3. Bir gruplaşmanın yeni tescilinin yayımlanması üzerine, yeni resmî adrese, Madde 9(1)'de belirtilen şartlar uyarınca, üçüncü şahıslar karşısında istinat edilebilir; ancak, gruplaşmanın eski resmî adresle ilgili sicildeki tesciline son verilmesi yayımlanmamış olduğu sürece, üçüncü şahıslar eski resmî adrese istinat etmeye devam edebilirler, meğerki gruplaşma söz konusu üçüncü şahısların yeni resmî adresin farkında olduklarını kanıtlasın.
4. Bir üye devletin yasalarında, Madde 6 kapsamında o üye devlette tescil edilmiş gruplaşmalar ile ilgili olarak, geçerli hukukta bir değişiklik sonucunu verecek bir resmî adres değişikliğinin paragraf 1'de belirtilen iki aylık süre içinde o üye devletteki bir yetkili makamca buna itiraz edildiği takdirde hüküm ifade etmeyeceği öngörülebilir. Bu itiraz, yalnızca kamu yararı gerekçesine dayanabilir. Söz konusu itirazın bir adlî makamca incelenmesi mümkün olmalıdır.

#### **Madde 15**

1. 2nci Madde gereğince bir gruplaşma için geçerli olan hukuk, o gruplaşmanın hükümsüz olabildiğini öngörüyor ise, bu hükümsüzlük (butlan) adlî kararla tespit veya ilan edilmelidir. Ancak, konunun havale edildiği mahkeme, gruplaşmanın vaziyetinin düzgün hale getirilmesi mümkün ise, bunun yapılması için süre tanımalıdır.
2. Bir gruplaşmanın hükümsüzlüğü, Madde 35'te konulan şartlar uyarınca gruplaşmanın tasfiye edilmesi sonucunu verecektir.
3. Bir gruplaşmanın hükümsüzlüğünü tespit veya ilan eden bir karara, Madde 9(1)'de konulan şartlar uyarınca, üçüncü şahıslar karşısında istinat edilebilir. Böyle bir karar, yukarıda belirtilen şartlar uyarınca üçüncü şahıslar karşısında karara istinat edilebilmesinden önce doğmuş olan, gruplaşmanın borçlu olduğu veya ona borçlu olunan yükümlülüklerin geçerliliğini otomatik olarak etkilemeyecektir.

#### **Madde 16**

1. Bir gruplaşmanın organları, müştereken hareket eden üyeler ve yönetici veya yöneticiler olacaktır. Bir gruplaşma kurulması için yapılan bir sözleşme, başka organlar öngörebilir; eğer öngörür ise, bu organların yetkilerini tespit edecektir.
2. Bir gruplaşmanın üyeleri, bir organ olarak hareket etmek suretiyle, gruplaşmanın amaçlarını gerçekleştirmek gayesiyle her türlü kararı alabilirler.

## **Madde 17**

1. Her üyenin bir oyu olacaktır. Bununla beraber, tek bir üye oyların çoğunluğunu elde tutmamak şartıyla, bir gruplaşmanın kurulması için yapılan sözleşme bazı üyelere birden çok oy verebilir.

2. Aşağıdaki işleri yapmak için, üyelerin oybirliği ile alacakları bir karar gereklidir:

(a) gruplaşmanın amaçlarını değiştirmek;

(b) her bir üyeye tahsis edilen oyların sayısını değiştirmek;

(c) karar alma koşullarını değiştirmek;

(d) bir gruplaşmanın süresini, gruplaşma kurulması için yapılan sözleşmede tespit edilen herhangi bir sürenin ötesine uzatmak;

(e) her üyenin veya bazı üyelerin gruplaşmanın finansmanına katkısını değiştirmek;

(f) gruplaşma kurulması için yapılan sözleşmede aksi öngörülmedikçe, bir üyenin başka herhangi bir yükümlülüğünü değiştirmek;

(g) sözleşmede aksi öngörülmedikçe, gruplaşma kurulması için yapılan sözleşmede bu paragrafın kapsamadığı herhangi bir değişiklik yapmak.

3. Bu Tüzük'te kararların oybirliğiyle alınmasının öngörüldüğü durumlar hariç, bir gruplaşma kurulması için yapılan bir sözleşme, kararların veya bazı kararların alınmasında uyulacak nisap ve çoğunluk şartlarını belirleyebilir. Sözleşmede aksi kararlaştırılmamışsa, kararlar oybirliği ile alınacaktır.

4. Bir yöneticinin girişimi üzerine veya bir üyenin talebiyle, yönetici veya yöneticiler, bir karar alabilmeleri için üyelere danışılması amacıyla düzenleme yapmalıdır.

## **Madde 18**

Her üyeye, gruplaşmanın faaliyeti konusunda yöneticiden veya yöneticilerden bilgi alma ve gruplaşmanın defterlerini ve iş kayıtlarını inceleme yetkisi verilecektir.

## **Madde 19**

1. Bir gruplaşma, kurulma sözleşmesinde belirlenen bir veya daha çok gerçek kişi tarafından veya üyelerin kararıyla yönetilecektir.

Bir insan, tabi olduğu hukuk nedeniyle veya gruplaşmanın resmî adresinin bulunduğu devletin iç hukuku nedeniyle veya bir üye devlette verilen veya tanınan bir adlî veya idarî kararı müteakip, bir şirketin idare veya yönetim organına giremiyor ise, bir işletmeyi yönetemiyor ise veya bir Avrupa Ekonomik Çıkar Gruplaşması'nın yöneticisi olarak hareket edemiyor ise, bir gruplaşmanın yöneticisi olamaz.

2. Bir üye devlet, Madde 6 gereğince onun sicillerinde tescil edilmiş gruplaşmalar ile ilgili olarak; bir veya daha çok gerçek kişi tayin etmeleri şartıyla tüzel kişilerin, bir gruplaşmanın yöneticileri olabileceklerini öngörebilir. Söz konusu tüzel kişileri temsil edecek olan bu gerçek kişilerin kimlik bilgileri, Madde 7(d)'nin kayıt hükümlerinin konusu olacaktır.

Bir üye devlet bu seçeneği kullanır ise, temsilcinin veya temsilcilerin, kendileri gruplaşmanın yöneticileri imişçesine sorumlu olacaklarını öngörmelidir. İnci paragrafta belirtilen kısıtlamalar, temsilciler için de geçerli olacaktır.

3. Bir gruplaşmanın kurulması için yapılan sözleşme veya bu olmazsa, üyelerin oybirliğiyle alacakları bir karar, yöneticinin veya yöneticilerin tayin ve azil şartlarını belirleyecek ve yetkilerini gösterecektir.

## **Madde 20**

1. Üçüncü şahıslar ile ilişkilerde bir gruplaşmayı yalnızca yönetici veya eğer iki veya daha çok yönetici var ise, onlardan her biri temsil edecektir. Yöneticilerden her biri, gruplaşma adına hareket ettiğinde, hareketleri gruplaşmanın amaçları dahilinde olmasa bile, üçüncü şahıslar karşısında gruplaşmayı bağlayacaktır, meğerki gruplaşma üçüncü şahsın, o şartlar altında, yöneticinin hareketinin gruplaşmanın amaçları dışında kaldığını bilmemesinin mümkün olmadığını ispat etsin; Madde 5(c)'de belirtilen hususların yayımlanmış olması kendi başına bunun ispatı olmayacaktır. İster gruplaşma kurulması için yapılan sözleşmeden, ister üyelerin bir kararından doğsun, yöneticinin veya yöneticilerin yetkileri üzerindeki herhangi bir sınırlamaya (yayımlanmış bile olsa) üçüncü şahıslar karşısında istinat edilemez.
2. Gruplaşmanın kurulması için yapılan sözleşmede, gruplaşmanın ancak iki veya daha çok yöneticinin müştereken hareket etmesiyle geçerli şekilde ilzam edileceği öngörülebilir. Madde 9(1)'de belirtilen şartlara uygun olarak üçüncü şahıslar karşısında böyle bir düzenlemeye istinat edilebilmesi için, Madde 8 gereğince yayımlanmış olması gerekir.

## **Madde 21**

1. Bir gruplaşmanın faaliyetlerinden doğan kârlar, üyelerin kârları sayılacak ve üyeler arasında, gruplaşmanın kurulması için yapılan sözleşmede belirlenmiş oranlarda veya böyle bir düzenleme yok ise, eşit paylar biçiminde bölüşülecektir.
2. Bir gruplaşmanın üyeleri, giderler ile gelirler arasındaki farkın ödenmesine, gruplaşmanın kurulması için yapılan sözleşmede belirlenmiş oranlarda veya böyle bir düzenleme yok ise, eşit paylar biçiminde katılacaklardır.

## **Madde 22**

1. Bir gruplaşmanın herhangi bir üyesi, gruplaşmadaki iştirakini veya onun bir bölümünü bir başka üyeye veya üçüncü bir şahsa devredebilir; bu devir, öteki üyelerin oybirliğine dayalı müsaadesi olmaksızın yürürlüğe girmeyecektir.
2. Bir gruplaşmanın bir üyesi, gruplaşmadaki iştirakini, öteki üyelerin oybirliğine dayalı müsaadesi olmaksızın teminat olarak kullanamaz, meğerki gruplaşmanın kurulması için yapılan sözleşmede başka türlü öngörülmüş olsun. Teminatın hamili, bu teminata dayanarak gruplaşmanın üyesi olamaz.

## **Madde 23**

Hiçbir gruplaşma, halkı ona yatırım yapmaya davet edemez.

## **Madde 24**

1. Bir gruplaşmanın üyeleri, gruplaşmanın her türden borçları ve başka yükümlülüklerinden müştereken ve müteselsilen sorumlu olacaklardır. Ulusal hukuk, bu sorumluluğun sonuçlarını tespit edecektir.
2. Alacaklılar, 1inci paragrafta konulan koşullar uyarınca, borçlar ve başka yükümlülüklerin ödenmesi için gruplaşmanın tasviyesi kararlaştırılmadan önce bir üye aleyhine takibat başlatamazlar, meğerki önce gruptan ödeme talep etmiş olsunlar ve ödeme uygun bir süre içinde yapılmamış olsun.

## **Madde 25**

Yazılar, sipariş formları ve benzer belgelerde, aşağıdaki hususlar okunaklı biçimde belirtilmelidir:

- (a) önünde veya arkasında ‘Avrupa Ekonomik Çıkar Gruplaşması’ kelimeleri veya ‘AEÇG’ kısaltması ile birlikte gruplaşmanın adı, meğer ki bu kelimeler veya kısaltma gruplaşmanın adında zaten bulunuyor olsun;
- (b) Madde 6’da belirtilen, gruplaşmanın kayıtlı olduğu sicilin yeri ve gruplaşmanın sicildeki kayıt numarası;
- (c) gruplaşmanın resmî adresi;
- (d) durum böyle ise, yöneticilerin müştereken hareket etmeleri gerektiği;
- (e) durum böyle ise, Madde 15, 31, 32 veya 36 gereğince gruplaşmanın tasfiye halinde olduğu.

Bir gruplaşmanın her müessesesi, Madde 10 uyarınca tescil edildiğinde, bu maddenin 1inci paragrafında belirtilen belgeler üzerinde, kendi tesciliyle ilgili hususlar ile beraber, yukarıdaki hususları da vermelidir.

## **Madde 26**

1. Yeni üyeler kabul edilmesine dair bir karar, gruplaşmanın üyelerince oybirliği ile alınacaktır.
2. Her yeni üye, Madde 24’te konulan şartlar gereğince, üyeliğinin kabul edilmesinden önceki faaliyetlerden doğanlar dahil, gruplaşmanın borçları ve başka yükümlülüklerinden sorumlu olacaktır.

Bununla beraber, yeni üye, gruplaşmanın kurulması için yapılan sözleşmedeki veya kabul belgesindeki bir düzenleme yoluyla, onun kabul edilmesinden önce doğmuş olan borçların ve başka yükümlülüklerin ödenmesinden muaf tutulabilir. Madde 9(1)’de belirtilen koşullar altında, böyle bir düzenlemeye üçüncü şahıslar karşısında istinat edilebilmesi için, söz konusu düzenlemenin Madde 8 uyarınca yayımlanmış olması gerekir.

## **Madde 27**

1. Bir gruplaşmanın bir üyesi, gruplaşma kurulması için yapılan sözleşmede belirlenmiş koşullara uygun olarak veya böyle koşulların yokluğunda, öteki üyelerin eksiksiz mutabakatı ile gruplaşmadan çekilebilir. Bir gruplaşmanın herhangi bir üyesi, bundan başka, haklı ve adil gerekçelerle de çekilebilir.

2. Bir gruptaşmanın herhangi bir üyesi, gruptaşmanın kurulması için yapılan sözleşmede gösterilen nedenler ile ve her durumda, görevlerini yerine getirmekte ciddi şekilde temerrüt içine girerse veya gruptaşmanın işleyişinde ciddi aksaklığa neden olursa veya olacaksa, üyelikten çıkarılabilir. Bu şekilde üyelikten çıkarma, ancak, diğer üyelerin çoğunluğu tarafından yapılan müşterek başvuru üzerine verilen bir mahkeme kararıyla olabilir, meğerki gruptaşma kurulması için yapılan sözleşmede başka türlü öngörölmüş olsun.

### **Madde 28**

1. Bir gruptaşmanın bir üyesi, ölüm üzerine veya Madde 4(1)'de konulan şartlara artık uymadığında gruptaşmanın üyesi olmaktan çıkacaktır. Ayrıca, bir üye devlet, tasfiyeye, sona ermeye, borç ödeyemezliğe veya ödemelerin durdurulmasına dair kanunları açısından, bir gruptaşmanın bir üyesinin söz konusu kanunlarca belirlenen anda üye olmaktan çıkacağını öngörebilir.
2. Bir gruptaşmanın üyesi olan bir gerçek kişinin ölmesi halinde, gruptaşma kurulması için yapılan sözleşmede konulan şartlar haricinde veya (böyle şartlar konulmuş değil ise) geri kalan üyelerin eksiksiz mutabakatı haricinde, hiç kimse o üyenin yerine geçemez.

### **Madde 29**

Bir üyenin mensup olduğu gruptaşma üyeliği sona erer ermez, yönetici veya yöneticiler, öteki üyelere bunu bildirmelidir; ayrıca, 7nci ve 8inci Maddelerde gösterildiği gibi gerekli işlemleri yapmalıdırlar.

### **Madde 30**

Bir gruptaşmanın kurulması için yapılan sözleşmede aksi öngörölmedikçe ve Madde 22(1) veya 28(2) kapsamında bir kişinin kazandığı haklara hanel gelmemek kaydıyla, bir gruptaşma, kurulma sözleşmesinde konulan şartlara uygun olarak veya geri kalan üyelerin eksiksiz mutabakatı ile, bir üyenin üyeliğinin sona ermesinden sonra, geri kalan üyeler için var olmaya devam edecektir.

### **Madde 31**

1. Bir gruptaşma, onun üyelerinin onun sona ermesini öngören bir kararıyla sona erdirilebilir. Gruptaşmanın kurulması için yapılan sözleşmede başka türlü öngörölmemiş ise, bu karar oybirliği ile alınacaktır.
2. Bir gruptaşma, onun üyelerinin:



- (a) kurulma sözleşmesinde belirlenmiş sürenin bittiğine veya sözleşmede öngörülen başka bir sona erme sebebinin varlığına işaret eden, veya
- (b) gruplaşmanın amacına ulaşılmış olduğuna veya bu amaç uğruna çalışmaya devam etmenin imkansızlığına işaret eden bir kararıyla dağıtılmalıdır.

Yukarıda belirtilen durumlardan birinin gerçekleşmesini izleyen üç ay içinde, gruplaşmanın sona ermesine yönelik bir üyeler kararı alınmamış ise, herhangi bir üye, gruplaşmanın sona ermesi için mahkemeye başvurabilir.

3. Bir gruplaşma, Madde 4(2)'de konulan şartlar artık yerine getirilmediğinde de, üyelerinin veya geri kalan üyelerinin kararıyla sona erdirilmelidir.
4. Bir gruplaşma üyelerinin kararıyla sona erdirildikten sonra, yönetici veya yöneticiler, 7nci ve 8inci Maddelerde gösterilen gerekli işlemleri yapmalıdır. Ayrıca, ilgili herhangi bir kişi de söz konusu işlemleri yapabilir.

### **Madde 32**

1. Madde 3, 12 veya 31(3)'ün ihlal edilmesi halinde, ilgili herhangi bir kişinin veya yetkili bir makamın başvurusu üzerine, mahkeme söz konusu gruplaşmanın sona erdirilmesini emretmelidir, meğerki mahkeme olayın esasına dair bir karar vermeden önce gruplaşmanın vaziyeti düzeltilebilir olsun ve düzeltilsin.
2. Bir üyenin başvurusu üzerine, mahkeme, gruplaşmanın adil ve haklı gerekçelerle sona erdirilmesini emredebilir.
3. Bir üye devlet, yetkili bir makamın başvurusu üzerine mahkemenin, resmî adresi söz konusu makamın bağlı olduğu devlette bulunan bir gruplaşmanın (eğer o devletin hukuku, kendisine tabi tescil edilmiş şirketler veya diğer tüzel kişiler ile ilgili olarak böyle bir imkan öngörüyor ise) o devletin kamu yararına aykırı hareket etmesi halinde sona ermesini emredebileceğini öngörebilir.

### **Madde 33**

Bir üye, Madde 22(1)'de konulan şartlar uyarınca haklarının devrinden başka herhangi bir nedenle gruplaşmaya üye olmaktan çıkarsa, bu üyenin haklarının ve borçlarının değeri, üyenin üye olmaktan çıktığı tarih itibarıyla gruplaşmanın mal varlığının aktif ve pasifleri dikkate alınarak belirlenecektir.

Ayrılan bir üyenin hakları ve borçlarının değeri önceden belirlenemez.

### **Madde 34**

Madde 37(1) saklı kalmak kaydıyla, bir gruptaşmaya mensup olmaktan çıkan bir üye, Madde 24'te konulan şartlar uyarınca, gruptaşmanın faaliyetlerinden üyeliğinin sona ermesi öncesinde doğmuş olan borçlar ve diğler yükümlölükler itibariyle sorumlu olmaya devam edecektir.

### **Madde 35**

1. Bir gruptaşmanın sona ermesi, onun tasfiye edilmesi sonucunu verecektir.
2. Bir gruptaşmanın tasfiye edilmesi ve tasfiye işlemlerinin sonuçlanması ulusal hukuka tabi olacaktır.
3. Bir gruptaşma, tasfiyesi sonuçlanıncaya kadar, Madde 1(2)'deki anlamıyla ehliyetini muhafaza edecektir.
4. Tasfiye memuru veya memurları, 7nci ve 8inci Maddelerde gösterilen gerekli işlemleri yapacaktır.

### **Madde 36**

Gruptaşmalar, borç ödeyemezliğe ve ödemelerin durdurulmasına ilişkin ulusal yasalara tabi olacaklardır. Bir gruptaşmanın borç ödeyemez hale gelmesi veya ödemelerini durdurması nedeniyle gruptaşma aleyhine takibat başlatılması, kendi başına (otomatik olarak), onun üyeleri aleyhine de bu tür takibat başlatılmasına sebep olmayacaktır.

### **Madde 37**

1. Bir üyenin bir gruptaşmaya mensup olmaktan çıktığı yolundaki bildirim Madde 8 gereğince yayımlanmasını izleyen beş yıl uzunluğunda bir zamanaşımı süresi, onun üyeliğinin bitmesinden önce gruptaşmanın faaliyetlerinden doğmuş olan borçlar ve diğler yükümlölükler ile ilgili olarak o üye aleyhine dava açılması için ulusal hukukun öngördüğü daha uzun herhangi bir sürenin yerine geçecektir.
2. Bir gruptaşmanın tasfiyesinin bittiğine dair bildirim Madde 8 gereğince yayımlanmasını izleyen beş yıl uzunluğunda bir zamanaşımı süresi, gruptaşmanın faaliyetlerinden doğmuş olan borçlar ve diğler yükümlölükler ile ilgili olarak gruptaşmanın bir üyesi aleyhine dava açılması için ulusal hukukun öngördüğü daha uzun herhangi bir sürenin yerine geçecektir.

### **Madde 38**

Bir gruplaşma, bir üye devlette o devletin kamu yararına herhangi bir faaliyet yürütüyor ise, o devletin yetkili bir makamı söz konusu faaliyeti yasaklayabilir. Yetkili makamın bu kararının adlî bir makamca incelenmesi mümkün olacaktır.

### **Madde 39**

1. Üye devletler, 6ncı ve 10uncu Maddelerde belirtilen tescilin yapılmasından sorumlu olan sicili veya sicilleri belirleyecek ve tescile ilişkin kuralları koyacaklardır. 7nci ve 10uncu Maddelerde belirtilen belgelerin hangi şartlar altında sicile işleneceğini tespit edeceklerdir. Üye devletler, 8inci Maddede belirtilen bilgi ve belgelerin, gruplaşmanın resmî adresinin bulunduğu üye devletin uygun resmî gazetesinde yayımlanmasını sağlayacaklar ve Madde 8(c)'de belirtilen bilgi ve belgelerin yayımlanma şeklini tespit edebileceklerdir.

Üye devletler, isteyen herkesin, Madde 6 veya (ilgili durumda) Madde 7 gereğince uygun sicilde, Madde 7'de belirtilen belgeleri inceleyebilmesini ve posta yoluyla bile, bu belgelerin tam veya kısmî nüshalarını alabilmesini de sağlayacaklardır.

Üye devletler, yukarıdaki fıkralarda belirtilen işlemler ile bağlantılı olarak ücretler ödenmesini öngörebilirler; fakat bu ücretler, söz konusu işlemlerin idarî maliyetini geçemez.

2. Üye devletler, Madde 11 gereğince Avrupa Toplulukları Resmî Gazetesi'nde yayımlanacak bilgilerin, 1inci paragrafta belirtilen resmî gazetede yayımlandıkları tarihten itibaren bir ay içinde Avrupa Toplulukları Resmî Yayınlar Bürosu'na gönderilmesini sağlayacaklardır.

3. Üye devletler, açıklama konusunda 7nci, 8inci ve 10uncu Maddelerinin hükümlerine uyulmaması veya 25inci Maddeye uyulmaması halinde uygun cezalar öngörecektir.

### **Madde 40**

Bir gruplaşmanın faaliyetlerinden doğan kârlar veya zararlar, ancak, gruplaşmanın üyeleri nezdinde vergilendirilebilir.

## **Madde 41**

1. Üye devletler, Madde 39 uyarınca gerekli olan tedbirleri 1 Temmuz 1989'dan önce alacaklar ve bunları derhal Komisyon'a ileteceklerdir.
2. Bilgilendirme açısından, üye devletler, Madde 4(4) çerçevesinde gruplaşmalara katılmaktan men ettikleri gerçek kişi, şirket, firma ve diğer tüzel kişi sınıflarını Komisyon'a bildireceklerdir. Komisyon, bu konuda diğer üye devletlere bilgi verecektir.

## **Madde 42**

1. Bu Tüzüğün kabul edilmesi üzerine, Komisyon'un himayesinde bir İrtibat Komitesi kurulacaktır. Bu komitenin görevleri şunlar olacaktır:
  - (a) Antlaşma'nın 169uncu ve 170inci Maddeleri saklı kalmak üzere, özellikle bu Direktif'in uygulanmasıyla ilgili olarak ortaya çıkan pratik sorunlar hakkında düzenli istişare yoluyla bu Tüzüğün uygulanmasını kolaylaştırmak; ve
  - (b) gerekirse, bu Tüzüğe yapılacak eklemeler veya değiştirmeler konusunda Komisyon'a tavsiye sunmak.
2. İrtibat Komitesi, üye devletlerin ve Komisyon'un temsilcilerinden oluşacaktır. Komisyon'un bir temsilcisi Komite'nin başkanı olacaktır. Sekreteryaya hizmetlerini Komisyon temin edecektir.
3. İrtibat Komitesi, başkanın kendi girişimi üzerine veya üyelerinden birinin talebiyle, başkan tarafından toplantıya çağrılacaktır.

## **Madde 43**

Bu Tüzük, Avrupa Toplulukları Resmî Gazetesi'nde yayımlanmasını izleyen üçüncü günde yürürlüğe girecektir. Tüzüğün yürürlüğe girmesinden itibaren geçerli olacak 39uncu, 41inci ve 42nci Maddeler hariç, Tüzük 1 Temmuz 1989'dan itibaren geçerli olacaktır. Bu Tüzük, bir bütün olarak bağlayıcı olacak ve bütün üye devletlerde dolaysız biçimde geçerli olacaktır.

25 Temmuz 1985'te Brüksel'de düzenlendi.

Konsey adına

Başkan

J. POOS

**Dipnotlar**

<sup>1</sup> *RG No C 14, 15.2.1974, s.30 ve RG No C 103, 28.4.1978, s.4.*

<sup>2</sup> *RG No C 163, 11.7.1977, s.17.*

<sup>3</sup> *RG No C 108, 15.5.1975, s.46.*

<sup>4</sup> *RG No L 65, 14.3.1968, s.8.*